



Wielka Pieczęć *Niguma*

Naturo umysłu,
Spełniający życzenia klejnocie, tobie składam pokłon.

Jeśli pragniesz doskonałego Przebudzenia,
Wyobrażaj sobie własne ciało jako bóstwo,
Oczyszczając tak pospolite myśli.
Obudź szlachetną intencję pomagania innym
Oraz czyste oddanie dla duchowego mistrza.

Nie dumaj o nauczycielu ani bóstwie,
Nie przywołuj w umyśle
Żadnej rzeczy ani wyobrażenia.
Spoczywaj niewymuszenie w pierwotnym stanie.

Twój własny nietknięty umysł jest Ciałem Ostatecznego Przebudzenia.
Trwanie tak bez rozproszenia stanowi esencję medytacji.
Urzeczywistnij wielki, niezmierzony bezmiar.

Bezlik myśli złości i pragnienia
Więzi cię w odmętach bytu.
Dobądź miecz niezrodzonego stanu
I tnij je, aż obnażysz brak samoistności.
Gdy odetniesz korzeń,
Gałęzie nie odrosną.

Bańki, które powstają na tafli oceanu,
Roztapiają się na powrót w wodzie.
Myśli także są tylko naturą rzeczywistości.
Nie walcz z nimi. Daj sobie spokój.

O ile nie Igniesz, wszystko, co pojawia się i powstaje,
Wyzwala się w swoim miejscu.

Obrazy, dźwięki, zjawiska są twoim umysłem.
Poza nim nie ma niczego.
On zaś jest wolny powstania, ustania
i formuły.

Ci, co znają naturę umysłu,
Cieszą się rozkoszami pięciu zmysłów,
Lecz nie oddalają od natury rzeczy.
Na złotej wyspie
Darmo szukać piachu i kamieni.

W spokoju bezmiaru absolutu
Nie ma przyjmowania i odrzucania,
Medytacji i przerw w medytacji.

Urzeczywistniony,
Ten stan jest samoistny,
Ziszczając nadzieje istot
Niczym klejnot życzeń.

Niguma (X–XI wiek), siostra Naropy, była Dakinią Mądrości. Otrzymywała nauki bezpośrednio do Wadźradhary.

Przekład na język polski: Adam Kozieł